



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1660
27 December 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1660-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в среду, 1 апреля 1998 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа ШАНЭ

позднее: г-жа МЕДИНА КИРОГА
(заместитель Председателя)

позднее: г-жа ШАНЭ
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Четвертый периодический доклад Финляндии (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)**

Четвертый периодический доклад Финляндии (продолжение) (CCPR/C/95/Add.6)

1. По приглашению Председателя г-н Халлберг, г-н Вейялайнен, г-жа Эртман, г-н Вильянен, г-жа Питаринен и г-н Шалин (Финляндия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ХАЛЛБЕРГ (Финляндия) говорит, что его правительство стремится занять активную позицию в области осуществления прав человека. В законе правительства о внесении поправок в положения об основных правах в Конституции, которая была принята Парламентом и вступила в силу в августе 1995 года, подчеркивается особая важность участия Финляндии в международном сотрудничестве в области защиты прав человека. Власти считают, что средства судебной защиты помимо уголовных санкций обычно являются наиболее целесообразным средством решения проблемы дискриминации. Такие дела обычно рассматриваются в административных судах. Предпринимались также усилия, направленные на то, чтобы обеспечить положение, при котором применение принципа верховенства закона является важным в отношении прав человека, и поэтому делегация из Верховного административного суда будет участвовать в работе специального всемирного конгресса в Лиссабоне для обсуждения путей проведения этого принципа на практике.
3. Финляндия традиционно применяет своего рода законный подход. В попытке привнести больше человечности в свои законодательные процедуры в настоящее время предпринимаются усилия, направленные на то, чтобы внедрить более целенаправленную систему, настроенную, скорее, на дух, а не на букву закона. Основные права и права человека непосредственно применяются в повседневной практике судов. Когда финский Парламент санкционирует ратификацию договора, он также принимает постановление, оговаривающее, что любые положения договора, относящиеся к сфере законодательства, будут применяться в соответствии с договоренностью. Затем постановление становится законом в соответствии с президентским указом. Международный пакт о гражданских и политических правах был включен в финское внутреннее право таким образом и поэтому непосредственно применяется в судах.
4. Г-н ВИЛЬЯНЕН (Финляндия) говорит, что финское уголовное право исходит из того, что уголовные санкции должны использоваться в последнюю очередь при защите прав человека индивидуума. В финском правовом мышлении существует тесная связь между экономическими, социальными и культурными правами, с одной стороны, и гражданскими и политическими правами - с другой. Наилучшим способом защитить свободу индивидуума является обеспечение того, чтобы в обществе существовали справедливые и разумные экономические и социальные условия. Выплата денежной компенсации часто является средством наказания за нарушение прав человека, например в случаях дискриминации, но иногда необходимо принимать уголовные санкции. В этой связи пункт 101 доклада (CCPR/C/95/Add.6) касается поправок к Уголовному кодексу в отношении новых уголовных положений, касающихся нарушения политических свобод. Основной смысл новых положений, которые вступили в силу в 1995 году, сводится к тому, что государство принимает на себя обязательство обеспечивать право на свободу выражения собственного мнения, собраний и ассоциаций и на предотвращение нарушения таких прав при необходимости с использованием уголовных санкций. Основное значение новых положений заключается в подчеркивании важности политических свобод.
5. Члены Комитета задают вопрос, почему так много законодательных актов было разработано после ратификации Финляндией Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод

/...

в 1990 году, в то время как сравнительно небольшое число таких актов было принято после присоединения Финляндии к Пакту в 1976 году. Основной причиной этого был постепенный рост осознания важности прав человека в Финляндии; в 1976 году финские законодатели просто не были в курсе законодательных мер, требуемых в соответствии с Пактом. Введение в силу нового законодательства в 90-х годах фактически усилило значимость Пакта в финском законодательстве.

6. Справедливо, что функции и обязанности Парламентского омбудсмана и Канцлера юстиции некоторым образом дублируются. Однако на практике ни один из этих должностных лиц не вмешивается в дела, рассматриваемые другим. Другие омбудсмены, например Омбудсмен по вопросам равенства и Омбудсмен по делам иностранцев, не имеют конституционного статуса Парламентского омбудсмана, кто единственный обладает полномочиями принимать меры против государственных служащих или властей. В 1997 году в целом 2700 индивидуальных жалоб были направлены парламентскому омбудсмену и 1500 - Канцлеру юстиции.

7. Хембигдсрат, своего рода региональное гражданство, типичное для провинции Аланд, направлено на гарантию прав и культуры населения провинции, говорящего на шведском языке. Оно не ограничивает свободу передвижения, но накладывает некоторые ограничения на права на приобретение земли на Аландских островах.

8. Г-н ХАЛЛБЕРГ (Финляндия) говорит, что важно подчеркнуть, что институты Парламентского омбудсмана и Канцлера юстиции не функционируют как суды.

9. Г-н ВЕЙЯЛАЙНЕН (Финляндия) говорит, что ребенок, родившийся в Финляндии у лиц без гражданства, получает финское гражданство в силу принципа *ius soli*. Финский гражданин не может быть депортирован из Финляндии и ему нельзя запретить въезд в Финляндию; лица без гражданства теоретически могут быть депортированы, но на практике трудно депортировать их, потому что никакое государство не изъявляет желания принять их. Люди, которые ранее совершили небольшие правонарушения, такие, как кражи в магазинах и мелкие кражи, и которые въехали и остались в стране нелегально, заносятся в "черный список" и им не разрешается въезд в Финляндию. Система "черных списков" редко используется в целях недопущения въезда индивидуумов, которые совершили более серьезные преступления, хотя такие случаи тоже имеют место.

10. Особый случай депортации касается иридиамантской общины так называемых индейцев по образу жизни, лидер которых, гражданин Бельгии, оказался преступником, разыскиваемым на международном уровне. Все члены общины являются гражданами Европейского союза. Был выписан ордер на депортацию, но, как оказалось, все члены общины покинули Финляндию добровольно. В 1997 году миллионам людей было разрешено въехать в страну; было отказано во въезде только 2300 индивидуумам в основном из-за того, что они не получили визу или не располагали средствами для проживания в Финляндии.

11. В 1995 году было 700 человек, желающих получить убежище; в 1996 году - 730; и в 1997 году - 940. Более чем 50 процентам лиц, желающих получить убежище, было разрешено остаться, но статус беженца был предоставлен лишь 1 или 2 процентам от общего числа. Остальным был выдан вид на жительство по гуманитарным причинам. После возражений, высказанных Комитетом при представлении предыдущего периодического доклада, полиция прекратила практику ведения официальных регистров цыган.

12. Г-жа Медина Кирога (заместитель Председателя) занимает место Председателя.

13. Г-жа ПИЕТАРИНЕН (Финляндия) говорит, что дискриминация и расизм являются приоритетными областями озабоченности для правительства. Комитет просил представить информацию о различных меньшинствах, включая русские и цыганские общины. Проводилось различие между "старой русской общиной", члены которой проживают в Финляндии веками и составляют около 5000 человек, и "новыми русскими", которые прибыли значительно позднее. Многие из последней группы являются этническими финнами, которые изначально переехали в Россию и Эстонию в семнадцатом, восемнадцатом и девятнадцатом веках; около 20 000 этих людей вернулись в Финляндию в последние годы.

14. На конституционном уровне языковые права были определены в разделе 14 Конституционного закона, который предусматривает, помимо прочего, что национальными языками являются финский и шведский; что каждый имеет право пользоваться своим языком в судах и при ведении дел с властями и получать документы на этих языках; что правительство будет удовлетворять потребности населения, говорящего на финском и шведском языках, в равной мере; и что меньшинства имеют право сохранять и развивать свои языки и культуру. Примерно 6 процентов населения говорит на шведском языке. Правительство сохраняет учебные заведения различного рода с использованием обоих национальных языков. Некоторые университеты в определенной степени являются двуязычными. Меньшинство, говорящее на шведском языке, имеет ряд своих собственных культурных организаций, например телевизионный канал неполного вещания, радиоканал полного вещания и несколько театров и газет. От национальной компании радиовещания требуется обеспечение населения, говорящего на финском и шведском языках, программами обслуживания в соответствии с равными критериями. На долю телевизионного вещания на шведском языке приходится около одной десятой времени от общего числа программ. Однако, несмотря на эти гарантии и положения, некоторые лица, говорящие на шведском языке, сталкиваются с трудностями при использовании шведского языка при ведении дел с властями.

15. Закон 1992 года об использовании языка Сами при ведении дел с властями гарантирует Сами право писать и говорить на их собственном языке при ведении дел с властями и получать ответы от властей на этом же языке, что требует предоставления услуг по устному и письменному переводу. Образовательный центр области Сами, в администрации которого Сами играют ключевую роль, имеет целью сохранение и развитие культуры Сами и традиционные методы проживания Сами; предметы преподаются как на финском языке, так и на языке Сами, и преподаватели должны бегло говорить на этих языках. Выделяются государственные фонды на сохранение культуры Сами, и их использование определяется законодательным собранием Сами. Функционирует радиоканал на языке Сами, и строится музей Сами. Необходимо, тем не менее, обеспечить телевизионное вещание на языке Сами, особенно детских программ, в целях поддержки искусства Сами и защиты ремесел и культурных традиций Сами.

16. В начале 70-х годов была развернута программа в целях улучшения письменного цыганского языка, и в 1982 году были опубликованы цыганские учебники; в 1996 году научно-исследовательский институт языков Финляндии начал осуществление проекта сохранения чистоты цыганского языка, и с этой целью в 1997 году был создан Совет по цыганскому языку. В 1995 году финская радиовещательная корпорация начала трансляцию в масштабах всей страны десятиминутной программы передачи на цыганском языке новостей, интервью и музыки. Хотя не осуществляются сами по себе публикации на цыганском языке, статьи, написанные на цыганском языке, появляются в журналах, особенно посвященных цыганскому населению.

17. Отвечая на вопросы г-жи Эватт, она говорит, что в 1996 году министерство по охране окружающей среды провело обзор положения с жильем, который показал, что большинство цыган живут в арендуемых муниципальных квартирах. Хотя в силу предрассудков цыганам часто трудно найти жилье на открытом рынке, они добились успехов в получении государственного жилья.

Хотя финский Уголовный кодекс запрещает дискриминацию при приеме на работу, цыгане часто страдают от этой проблемы. Многие цыгане говорят, что дискриминация является частью их повседневной жизни. Консультативный совет по делам цыган, который образован в рамках юрисдикции министерства социального обеспечения и здравоохранения, был образован из цыган, представителей цыганских ассоциаций и представителей правительства. Его задачей является защита дела цыган в парламенте и перед властями. Кроме того, цыганское Отделение по вопросам образования и культуры несет ответственность за поощрение образования и развития культуры цыган.

18. Необходимо принять дополнительные меры по борьбе с расизмом, и в этой связи она обращает внимание на объединение тринадцатого и четырнадцатого периодических докладов правительства Финляндии Комитету по искоренению расовой дискриминации, который содержит подробную информацию об усилиях Финляндии в этом отношении. Проблема расизма серьезно рассматривается в Финляндии: недавно президент заявил в своей традиционной речи по случаю Нового года, что необходимо принимать меры по борьбе с расизмом и ксенофобией. В 1996 году правительство учредило министерскую группу, которой поручено обеспечение хороших этнических отношений между гражданами, пресечение, когда это необходимо, случаев проявления расизма, и разработка плана действий, направленных на изменение отношений таким образом, чтобы обеспечить атмосферу безопасности. Министерской группе оказывается поддержка Антирасистским комитетом, который разработал Решение в принципе, принимаемое Государственным советом по мерам поощрения терпимости и борьбе с расизмом; это Решение, которое направлено на борьбу с расизмом, поощрение атмосферы терпимости и оказание помощи иммигрантам в целях интеграции в финское общество, дает возможность властям безотлагательно вмешиваться в случаях расистской деятельности. Разрабатываются планы обеспечения профессиональной подготовки сотрудников компетентных органов при рассмотрении этнических отношений и случаев этнической дискриминации и стимулирования возможностей найма людей, принадлежащих к этническим меньшинствам на должности в государственной службе.

19. Финляндия также учредила Консультативный совет по делам беженцев и иммигрантов, в котором, помимо прочего, представлены ответственные правительственные учреждения, муниципалитеты, финская евангелическая лютеранская церковь, такие неправительственные организации, как Финский Красный Крест и сами иммигранты; Консультативный совет по делам Сами; Комиссия по борьбе с расизмом, ксенофобией, антисемитизмом и нетерпимостью; и Комиссия по вопросам политики в области иммиграции и беженцев. Парламентский омбудсмен и Канцлер юстиции имеют целью обеспечение того, чтобы власти учитывали эти проблемы. Омбудсмен по делам иностранцев несет ответственность за защиту статуса иностранцев и поощрение сотрудничества между иностранцами, властями и организациями. Кроме того, власти, занимающиеся вопросами охраны труда, несут ответственность за обеспечение того, чтобы антидискриминационное положение Трудового кодекса уважалось в области трудовых отношений и найма на работу.

20. Отвечая на вопросы г-на Лаллаха, она говорит, что, хотя в Финляндии фактически существуют независимые группы, которые поощряют нетерпимость и расизм, не существует политических партий, платформа которых базировалась бы на таких идеях. Учебные планы общеобразовательных школ, средних школ и институтов, дающих профессиональную подготовку, включают образование в области принципов прав человека, уважения культуры и терпимости. Финское образование основано на принципе равенства всех, независимо от пола, расы или экономического положения. Был разработан план действий по поощрению взаимодействия между культурами в школах. В рамках Решения в принципе программа подготовки преподавателей будет включать компоненты межкультурного образования, включающая такие темы, как этнические отношения, терпимость, права человека, культурная сущность и обучение иммигрантов.

21. Отвечая на вопрос г-на Андо, она говорит, что, насколько ей известно, не существует дискриминационных ограничений на публикации.

22. Отвечая на вопрос лорда Колвилла в отношении расистской пропаганды, она говорит, что министерство юстиции несет ответственность за печатное слово, тогда, как произносимые слова входят в компетенцию уголовных судов. Если министерство юстиции находит, что некоторые печатные материалы противоречат финскому закону, оно обязано проводить расследование. Кроме того, если государственному обвинителю или начальнику полиции становится известно о таких правонарушениях, они обязаны сообщить об этом в министерство юстиции. В своем плане действий по борьбе с расизмом министерская группа по хорошим этническим отношениям подчеркивает, что можно выдвинуть обвинения, если печатные материалы признаны расистскими или провоцируют дискриминационные действия. На практике такие жалобы поступают редко. В 1996 году министерство юстиции просили принять решение только по двум случаям, касающимся этнической дискриминации; ни одно из дел не потребовало дальнейшего расследования и не противоречило Закону о свободе прессы. Однако в 1997 году министерство юстиции рекомендовало выдвинуть обвинения в деле, касающемся публикации расистских материалов, и компетентный суд признал издателя публикации виновным в этнической агитации. Министерство юстиции в настоящее время рассматривает вопрос о передаче ответственности в этой области в Бюро государственного публичного обвинителя.

23. Г-н КРЕЦМЕР отмечает, что Комитет в своем проекте Общих замечаний по пункту 4 статьи 12 указал, что термин "его собственная страна" шире, чем концепция "страна его гражданства". Он сознает, что в рамках финской Конституции гражданин не может быть депортирован из Финляндии или ему не может быть отказано в праве на возвращение. Однако представляется, что различия проводятся между финскими гражданами и иностранными резидентами. Он хотел бы знать, имеют ли иностранцы право обращаться за получением гражданства после того, как они на законном основании проживали в Финляндии в течение определенного времени и на каком основании иностранный резидент может быть депортирован.

24. Г-н ЛАЛЛАХ отмечает, что меры, принятые Финляндией по защите иностранцев и этнических меньшинств от дискриминации, включают создание различных должностей омбудсмена, но у последнего, как представляется, отсутствуют полномочия принимать меры. Он спрашивает, рассматривало ли правительство вопрос создания учреждения, которое будет иметь право возбуждать дела перед судом.

25. Г-н ЯЛДЕН говорит, что, во-первых, было бы полезным выяснить, привлекался ли кто-либо из работодателей в соответствии с положениями, запрещающими дискриминацию на рабочем месте к ответственности за дискриминационное поведение, и, если да, то налагался ли на них штраф или были ли они заключены в тюрьму. Во-вторых, Финляндия указала, что индивидуум не может подвергаться дискриминации по состоянию здоровья. Он хотел бы знать, одно ли это и то же, что и инвалидность, и какой правительственный орган несет ответственность за обеспечение того, чтобы проводился в жизнь запрет на такую дискриминацию. В-третьих, он интересуется, имеет ли правительство какие-либо планы по решению проблем русского меньшинства, которое, очевидно, значительно больше меньшинств Сами и цыган в таких областях, как язык и образование.

26. Г-жа ЭРТМАН (Финляндия) говорит, что были приняты многие меры по устранению препятствий в получении женщинами высокооплачиваемой работы и работы высокого уровня. Она обращает внимание на ряд статистических таблиц, которые ее делегация распространила среди членов Комитета. Сравнение ежемесячных заработков государственных служащих в 1995 году показало, что заработки женщин составляют около 77 процентов заработков мужчин, а сравнение

месячных заработков служащих показывает, что заработки женщин составляют около 86 процентов заработков мужчин. Эти данные связаны в основном с большим числом женщин, занимающихся низкооплачиваемой работой. Когда эти сравнения были разбиты по профессиям, разница между заработками мужчин и женщин резко сократилась.

27. Она не располагает конкретной информацией, касающейся работодателей, которые были посажены в тюрьму за практику дискриминации. Однако Омбудсмен по вопросам равенства сделал несколько связанных с этим заявлений.

28. Финская политика в отношении инвалидов основывается на принципе равных возможностей и полноправного участия в жизни общества. Конституция обеспечивает защиту инвалидов и восстановила права лиц, инвалидность которых вынуждает их использовать язык знаков. Еще в 1985 году финское правительство учредило Национальный совет по делам инвалидов, который затем разработал соответствующую национальную программу. В рамках закона об инвалидах были созданы службы в целях расширения возможностей для инвалидов, оказания им помощи в том, чтобы они жили как равноправные члены общества, и устранения препятствий и неблагоприятных обстоятельств, связанных с их инвалидностью. Службы, предусмотренные в соответствии с этим Законом, охватывают жилье, транспортные услуги и услуги по сопровождению, реабилитацию, подготовку к адаптации и финансовую поддержку на помимо прочего улучшение жилья, домашние приспособления и личных помощников. Муниципальные правительства несут ответственность за предоставление услуг инвалидам, которые они могут предоставлять сами или через отдельных лиц или корпорации. Инвалид имеет право на жилье, если ему не требуется оказание помощи в соответствующем учреждении.

29. Что касается права несовершеннолетних посещать или не посещать церковь или религиозную секту, раздел 5 Конституционного закона предусматривает, что дети имеют право влиять на вопросы, касающиеся их, такие, как решения об опеке над ребенком в случае развода. Девяносто процентов населения Финляндии принадлежит либо к евангелистско-лютеранской либо к греческой православной церкви. Статус обеих этих церквей регулируется законом. Хотя родители имеют право решать вопрос о религиозном воспитании своих детей, человек сам может решать вопрос о том, ходить ему в церковь или в религиозную секту или нет даже до достижения 18-летнего возраста.

30. Ответ г-ну Ялдену в отношении русского меньшинства будет дан в контексте вопроса 11, но она хотела бы отметить, что около трех четвертых этой группы населения переехало в Финляндию за последнее десятилетие и поэтому трудно предсказать будущую политику правительства в отношении их.

31. Г-н ВЕЙЯЛАЙНЕН (Финляндия), отвечая на вопрос г-на Крецмера, говорит, что, чем дольше иностранец находится в Финляндии на законных основаниях, тем жестче становится требование в отношении депортации. Закон четко предусматривает, что все относящиеся к делу факторы должны приниматься во внимание при рассмотрении дел о депортации. На практике очень трудно депортировать иностранца, который совершил правонарушение, прожив в Финляндии на законных основаниях ряд лет. В делах о депортации существует право апелляции в Верховный административный суд. Иностранцы, которые проживают в Финляндии на законном основании по крайней мере пять лет, могут принять финское гражданство, если они не имеют судимости и если они могут обеспечить свое существование; это требование было снижено до трех лет в случае, если иностранец сочетается браком с гражданином Финляндии. Иностранцы, находящиеся в Финляндии три месяца или меньше, могут быть высланы в соответствии с процедурой отказа в разрешении на въезд.

32. Г-н ВИЛЬЯНЕН, отвечая на вопрос г-на Андо, говорит, что Парламентский закон освобождает Свидетелей Иеговы от военной и гражданской службы. До вступления Закона в силу некоторые Свидетели Иеговы отправлялись в тюрьму каждый год на срок, в течение которого они должны были бы проходить военную или гражданскую службу. Хотя освобождение от прохождения службы противоречит принципу равенства, оно основано на уважении права на свободу совести и религии.

33. Г-жа Шане занимает место Председателя.

34. Г-н ШАЛИН (Финляндия), отвечая на вопрос г-на Кляйна, говорит, что остающиеся три оговорки Финляндии к Пакту просто отражают желание правительства подчеркнуть сомнения в отношении точной интерпретации его положений и не отражают национальную практику, цели которой отличаются от целей Пакта. Касаясь оговорки к пункту 7 статьи 14, пересмотр приговора о тюремном заключении в исключительных обстоятельствах, даже если в результате этого приговор аннулируется, также разрешается во многих других демократиях. Подобным же образом оговорка, касающаяся пропаганды войны, просто отражает согласие между скандинавскими странами защищать в принципе право на свободу выражения своего мнения. В своей оговорке по пунктам 2(b) и 3 статьи 10 Финляндия заявила, что, хотя она обычно отделяет несовершеннолетних правонарушителей от взрослых правонарушителей, она не желает исключать возможность более гибких подходов. Число несовершеннолетних в тюрьмах является незначительным: каждый месяц 1996 года под следствием находилось от 1 до 13 таких заключенных и от 2 до 7 отбывающих наказание. По состоянию на 1 февраля 1998 года было двое несовершеннолетних, отбывающих наказание, и восемь несовершеннолетних находились под следствием. Финляндия уже сняла ряд своих оговорок к документам о правах человека, и все оговорки, включая те, которые относятся к Пакту, подлежат постоянному пересмотру.

35. В отношении проведения медицинского обследования психических больных лиц незыблемость человеческого достоинства, которая гарантируется этим Конституционным законом, применяется в отношении всех лиц в Финляндии, включая психических больных. Кроме того, закон о правах пациентов предусматривает, что разрешение на любое лечение против воли пациента должно возобновляться каждые шесть месяцев. Отвечая на вопрос г-на Андо в отношении проведения экспериментов с человеческими эмбрионами, он говорит, что при подготовке Конституционного закона исходили из того, что принцип незыблемости человеческого достоинства применяется также в отношении человеческих эмбрионов.

Вопрос 7: Пересмотр уголовного закона и процедуры (статьи 9 и 14 Пакта)

36. Г-н ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, касающийся вопроса 7 в отношении масштаба реформы уголовной процедуры и ее влияния на осуществление статей 9 и 14 Пакта.

37. Г-н ВИЛЬЯНЕН (Финляндия) говорит, что реформа Уголовного кодекса включает пересмотр положений, касающихся военных преступлений и преступлений против человечества, преступлений против демократии, преступлений, связанных с изменой, преступлений, связанных с убийством и нанесением телесных повреждений, преступлений против свободы и преступлений, связанных с угрозами, а также преступлений, связанных с трудовыми отношениями, окружающей средой и представлением данных и нарушением неимущественных прав.

38. Наиболее заметные поправки к Закону о принудительных средствах уголовного расследования, внесенные после того, как Финляндия ратифицировала Европейскую конвенцию о правах человека в 1990 году, касались временного ограничения представления в суд просьбы о задержании арестованного лица, как отмечается в пункте 35 доклада (CCPR/C/95/Add.6). Однако раздел 22

этого Закона, о котором говорится в том же пункте, был аннулирован в 1997 году. Вместо этого вопрос о таких задержаниях должен пересматриваться судом *ex officio* каждые две недели.

39. Закон о судебном разбирательстве уголовных дел, о котором говорится в пунктах 64-73 доклада, вступил в силу в октябре 1997 года. Помимо моментов, описанных в пунктах 65 и 72 доклада, новая процедура более четко описывает роль государственного обвинителя и судьи в соответствии с принципом процедуры обвинения. Уделяется большее внимание изложению причин при вынесении судом окончательного решения.

40. Уголовное дело может быть рассмотрено и по нему может быть вынесено решение в отсутствие обвиняемого, если в присутствии последнего нет необходимости для того, чтобы вынести решение по этому делу и если обвиняемый вызывался в суд под угрозой, что этот вопрос может быть решен в его или ее отсутствие. В таких случаях наказание может быть вынесено в виде штрафа или заключения максимум на три месяца. Если обвиняемый соглашается на рассмотрение дела в его или ее отсутствие, наказание не может превышать шести месяцев содержания в тюрьме.

41. Другим аспектом новой уголовной процедуры является право жертвы на адвоката в определенных ситуациях. Суд может назначить жертве адвоката для проведения предварительного расследования и самого судебного разбирательства в случаях сексуальных преступлений или убийства. Поправка к закону, которая войдет в силу в начале 1999 года, предусматривает, что в случаях предъявления обвинения государственным обвинителем государство должно компенсировать разумные судебные издержки обвиняемого, если обвинениями какие-либо другие претензии были сняты, не рассмотрены или отклонены.

Вопрос 8: Превентивное заключение (статья 9 Пакта)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, касающиеся вопроса 8 в отношении принятия закона о ликвидации превентивного заключения и информации о поправках к уголовному кодексу, упомянутых в пункте 101 доклада.

43. Г-н ШАЛИН (Финляндия) говорит, что вновь назначенный министр юстиции Финляндии еще не занял окончательной позиции по статусу превентивного заключения. Однако планируется проведение законодательной реформы, которая отменит законодательство о превентивном заключении. Даже если такое законодательство не будет отменено, следует изменить законодательство, касающееся тюремных судов, исключая членство генерального директора исправительных учреждений в Суде, и учредить регулярный двусторонний процесс в Суде. Эти поправки ликвидируют все основания для утверждения, что тюремный суд не является судом в смысле пункта 4 статьи 9 Пакта.

Вопрос 9: Свобода и безопасность человека (статья 9 Пакта)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, касающийся вопроса 9 в отношении совместимости с пунктом 3 статьи 9 Пакта, статей 47 и 48 Закона об иностранцах (378/91), в соответствии с которым иностранцы могут задерживаться по приказу сотрудника полиции на срок до четырех дней, прежде чем их дело будет слушаться в суде.

45. Г-н ВЕЙЯЛАЙНЕН (Финляндия) говорит, что заключение является вспомогательной мерой, которая используется редко и на относительно короткие периоды, когда устанавливается личность задержанного или когда есть основания считать, что он совершит преступление или скроется. Сотрудник полиции, который принимает решение о помещении иностранца под стражу, должен

информировать суд без задержки и по крайней мере на следующий день о месте, где заключенный содержится, и суд должен вынести решение по делу в течение четырех дней с момента взятия иностранца под стражу. В статье 13 главы 1 Закона о принудительных мерах уголовного разбирательства говорится, что иностранец, арестованный по подозрению в преступлении, должен предстать перед судом не позднее, чем через три дня после его ареста. Хотя в большинстве случаев суды на следующий день после заключения выносят решение о том, следует ли содержать рассматриваемое лицо под стражей или отпустить, заключение может быть продлено в некоторых случаях, в частности в отдаленных районах или на протяжении длинного уик-энда.

Вопрос 10: Условия заключения (статья 10 Пакта)

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопрос, касающийся вопроса 10 в отношении мер, обеспечивающих, чтобы иностранцы, задержанные до определения их статуса, содержались отдельно от правонарушителей и чтобы несовершеннолетние правонарушители содержались отдельно от взрослых.

47. Г-н ВЕЙЯЛАЙНЕН (Финляндия) говорит, что в соответствии со статьями 45 и 46 Закона об иностранцах ни одно лицо в возрасте до 18 лет не может быть помещено в заключение без предварительной консультации с органами социального обеспечения или с Омбудсменом по делам иностранцев. На практике иностранцы, заключаемые под стражу, содержатся в полицейских участках или государственных тюрьмах, и министерство внутренних дел и министерство труда проводят расследование в целях определения возможности создания условий для содержания под стражей в центрах приема лиц, желающих получить убежище.

Вопрос 11: Права лиц, принадлежащих к меньшинствам (статья 27 Пакта)

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает вопросы, касающиеся вопроса 11 в отношении степени, в которой народ Сами и делегация Сами (Законодательное собрание Сами) принимают активное участие в принятии интересующих их решений, например касающихся горной промышленности, лесного хозяйства и рыболовства, которые могут повлиять на их экономическую деятельность, связанную с разведением северных оленей; принятия закона о Сами; и информации о положении с другими меньшинствами.

49. Г-жа ПИЕТАРИНЕН (Финляндия) говорит, что с 1996 года все государственные и муниципальные органы власти обязаны вести переговоры с Законодательным собранием Сами в отношении всех важных мер, которые непосредственно и конкретно затрагивают статус Сами как коренного населения, включая планирование сообщества, управление, использование и выделение государственных земель, лицензий на разработку недр и развитие обучения на языке Сами. На практике парламентские комитеты и различные министерства регулярно заслушивают мнение народа Сами; однако Сами жалуются, что министерства в некоторых случаях не ведут с ними переговоры по законодательным предложениям, представляющим особый интерес. Парламентский омбудсмен и канцлер юстиции получили несколько жалоб в этом отношении, но не нашли ни одного нарушения выполнения официальных обязанностей. Некоторые жалобы все еще не рассмотрены.

50. Закон о Сами, о котором идет речь в пункте 121 доклада, касается прав Сами на земли и воды, которые они традиционно занимали. Однако, поскольку вопрос о правах Сами на землю еще не решен, Закон еще не принят.

51. Принцип, касающийся того, что группы меньшинств имеют право на свой собственный язык и культуру, принимается во внимание в системах образования, начиная с дошкольной стадии.

Ученики, родным языком которых не является один из двух официальных языков страны (финский или шведский), могут вместо этого обучаться на своем языке. В таких случаях один из официальных языков изучается как второй язык, а другой язык может изучаться факультативно. Таким образом, язык Сами, цыганский язык, русский язык или любые другие иностранные языки могут изучаться как родной язык или как иностранный язык или могут использоваться как язык обучения по всем предметам.

52. Г-жа ЭВАТТ спрашивает, возможно ли принятие Закона о Сами в ближайшем будущем. Она интересуется, связано ли непринятие закона с невозможностью ратификации Финляндией Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ) по коренным и племенным народам, которая упоминается в пункте 122 доклада. Она спрашивает, как члены общины Сами определяются в целях предоставления им возможности участвовать в выборах в Законодательное собрание Сами (Парламент Сами) либо в качестве избирателей, либо в качестве кандидатов, и спрашивает, могут ли Сами принимать участие в голосовании на выборах в национальный Парламент Финляндии.

53. Она полагает, что новые законы о праве собраний проведены в жизнь и выявлены новые правонарушения, мешающие осуществлению этого права. Однако известно, что полиция противодействовала демонстрациям групп защиты животных даже в тех случаях, когда демонстрация проводилась двумя или тремя лицами. Она спрашивает, подлежит ли полиция или кто-либо еще преследованию за такое вмешательство в соответствии с новым законодательством.

54. Г-н АНДО говорит, что, насколько известно финской делегации, отдельные жалобы были представлены Комитету в соответствии с факультативным протоколом к Пакту в отношении разработки земель, которые традиционно принадлежат Сами. Конечно, эта проблема не является уникальной для Финляндии; ряд других стран сталкивается с дилеммой осуществления права коренных народов и необходимостью разработки новых источников энергии. Проблема состоит в том, что, хотя права коренных народов должны защищаться, существует предел, за которым влияние современной жизни становится неизбежным. Он просит представить информацию по перспективам решения этого вопроса финским правительством и об основной позиции правительства и финского общества в этом отношении.

55. Г-жа ПИЕТАРИНЕН (Финляндия) говорит, что Финляндия еще не ратифицировала Конвенцию № 169 МОТ, поскольку национальное законодательство не соответствует положениям этой Конвенции, в частности в отношении прав на землю народа Сами. Парламент Сами несет ответственность за изучение этого вопроса с 1993 года, и в 1996 году министерство труда и министерство юстиции рекомендовали Комитету парламента по конституционному праву, что не следует принимать решение, пока не завершится исследование. Правительство очень серьезно относится к этому вопросу и надеется решить его как можно скорее.

56. Г-н ВЕЙЯЛАЙНЕН (Финляндия), отвечая на вопрос г-жи Эватт о праве на собрание и правах активистов общества защиты животных, говорит, что в последнее время этот вопрос широко освещается в прессе. В некоторых случаях демонстрации таких групп приводили к нанесению ущерба имуществу, и полиции трудно решить вопрос о том, существует ли действительный риск совершения насилия.

57. Г-н ХАЛЛБЕРГ (Финляндия) говорит, что Финляндия придает большое значение свободе собраний и ассоциаций, которые гарантировались еще Конституцией 1906 года. Напротив, свобода труда гарантируется только с 1996 года.

58. Г-н ВИЛЬЯНЕН (Финляндия) говорит, что закон правительства о праве на собрания, который предоставляет всем право организовывать демонстрации без разрешения при условии предварительного заявления об этом, будет направлен в Парламент весной 1998 года.

59. Лорд КОЛВИЛЛ просит представить дополнительную информацию о положениях, касающихся судопроизводства, признания виновным и вынесения приговора в отсутствие обвиняемого. Он спрашивает, может ли суд определить такие вопросы, как способность обвиняемого уплатить штраф, может ли кто-либо обращаться в суд от его имени в отношении срока приговора и имеет ли обвиняемый право на повторное рассмотрение дела, если он позднее подпадает под юрисдикцию суда, и существует ли механизм принуждения приговоренных правонарушителей отбывать наказание, если они впоследствии были арестованы, даже хотя они не присутствовали в момент вынесения им приговора. Представляется, что этот вопрос ставит проблему в отношении статьи 14 Пакта. Он просит представить статистические данные, касающиеся количества лиц в возрасте до 18 лет, которые были заключены в тюрьму за серьезные правонарушения. Если было немного таких случаев, трудно создать систему действенной реабилитации; он интересуется, каким образом правительство решает эту проблему. Он находит эксперимент с работой в общинах, описанный в пункте 48 доклада, чрезвычайно интересным, и спрашивает, должны ли осужденные правонарушители соглашаться на работу в общинах и какие предпринимаются меры, если они отказываются, поскольку возложение таких обязанностей без согласия будет равносильно бесплатному принудительному труду в пользу государства. Он также интересуется, является ли срок работы на общину таким же, как и соответствующий срок наказания, готова ли общественность принять новые положения и привел ли эксперимент к сокращению количества преступлений.

60. Г-н ВИЛЬЯНЕН (Финляндия) говорит, что пункт 48 доклада должен быть изменен, с тем чтобы обусловить, что работа на общину может заменить скорее безусловное, чем условное заключение в тюрьму. Этот вариант применяется только к приговорам сроком менее чем на восемь месяцев. В 1996 году суды вынесли 3383 приказа о работе на общину и 4957 приговоров о содержании в тюрьме. В 1997 году новая форма работы на общину была введена в качестве замены условного приговора о заключении в тюрьму в случае осужденных правонарушителей в возрасте до 18 лет. Эксперимент был ограничен небольшой частью страны, и пока еще имеется мало информации об успешном его проведении. Суды вынесли 43 таких приговора в 1997 году. Работа на общину приносит неплохие плоды и в целом принимается населением.

61. Судебный процесс в отсутствие обвиняемого практикуется лишь в исключительных случаях. Обвиняемым направляется повестка, информирующая их о том, что они рискуют быть осужденными, даже если они не предстанут перед судом, и повторное рассмотрение дела возможно в течение 30 дней, если болезнь или другие непредвиденные обстоятельства не позволяют обвиняемому предстать перед судом.

62. Лорд КОЛВИЛЛ говорит, что для него странно, что, за исключением случаев чрезвычайных обстоятельств, лица, судимые и приговариваемые в их отсутствие, не имеют право на пересмотр дела, если они позднее были арестованы. В большинстве других стран такие дела либо откладываются, либо рассматриваются исходя из того, что осужденный правонарушитель автоматически имеет право на пересмотр дела даже при отсутствии новых доказательств. Эта практика, как она описывается делегацией, представляет нарушение пункта 3 статьи 14 Пакта.

63. Г-н ХАЛЛБЕРГ говорит, что делегация направит Комитету дополнительную информацию по этому вопросу позднее. Правительство считает, что его положения в этом отношении полностью соответствуют положениям международных договоров, стороной которых является его страна.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что четвертый периодический доклад Финляндии является образцовым, страна имеет уровень защиты прав человека, который превосходит требуемый международными договорами, стороной которых она является, в частности в отношении ее отказа выдавать обвиняемых странам, в которых они рискуют быть приговоренными к смертной казни, ее выполнения решений Комитета по сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом, даже когда они не касаются Финляндии и ее прогрессивного законодательства о насилии в отношении женщин и лиц, которые говорят не на финском языке. Тем не менее в стране существуют определенные проблемы, общие для всей Европы, и продолжается дискриминация против иностранцев и цыган в области занятости и в повседневной жизни. Она приветствует заявление делегации о том, что правительство рассматривает вопрос о создании центров, где незаконно проживающие иностранцы могут находиться, пока их не отправят домой.

65. Хотя использование Интернет для распространения информации о Пакте является прекрасной идеей, она сомневается, что многие члены общины Сами имеют доступ к этому источнику информации. Она также полагает, что правительство должно рассмотреть вопрос о принятии мер, которые позволят ратифицировать Конвенцию № 169 МОТ.

66. Хотя, возможно, существует недопонимание в силу того факта, что делегация не включала эксперта по уголовному судопроизводству, положения о судопроизводстве в отсутствие, по-видимому, создают проблему в отношении пункта 3 статьи 14 Пакта. Хотя эта процедура известна в странах, где действует статутное право, обвиняемым обычно направляются многочисленные повестки, прежде чем их дела рассматриваются в их отсутствие, и допускается значительная гибкость при ходатайстве о пересмотре дела. Она надеется, что в следующем периодическом докладе Финляндии будет представлена дополнительная информация по этому вопросу.

67. Г-н ХАЛЛБЕРГ говорит, что правительство рассматривает распространение информации через Интернет как средство гарантии открытости, необходимой для защиты прав человека, которая имеет особое значение в случае небольшой изолированной страны, такой, как Финляндия. Он благодарит членов Комитета за их вопросы и выражает надежду, что они сочтут ответы делегации полезными.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.